

Protokoll mellom Kongeriket Norge og De Forente Stater om endring i overenskomst om unngåelse av dobbeltbeskatning og forebyggelse av skatteunndragelse osv.

PROTOKOLL

om endringer i overenskomst mellom Kongeriket Norge og Amerikas Forente Stater til unngåelse av dobbeltbeskatning og forebyggelse av skatteunndragelse med hensyn til skatter av inntekt og formue, undertegnet i Oslo 3. desember 1971

Kongeriket Norge og Amerikas Forente Stater, som ønsker å utferdige en protokoll om endringer i overenskomst til unngåelse av dobbeltbeskatning og forebyggelse av skatteunndragelse med hensyn til skatter av inntekt og formue, undertegnet i Oslo 3. desember 1971, er kommet overens om følgende:

Artikkel I

(1) Punkt (2) i artikkel 1 (de skatter som overenskomsten gjelder) skal utgå og erstattes med følgende:

«(2) (a) Denne overenskomst skal også omfatte:

- (i) skatter av vesentlig lignende art som dem som er nevnt i punkt (1) som blir utskrevet i tillegg til, eller i stedet for, de gjeldende skatter etter at denne overenskomst er blitt underskrevet; og
- (ii) for så vidt angår Norge, inntektsskatt til stat, fylkeskommuner og kommuner (herunder fellesskatt til Skattefordelingsfondet) og særskatt til staten, omhandlet i prg. 5 i lov av 13. juni 1975 nr. 35 om skattlegging av undersjøiske petroleumsforekomster m. v., slik de gjelder den dato protokollen til denne overenskomst underskrives, og skatter av vesentlig lignende art som blir vedtatt etter denne dato.

(b) Uttrykkene «skatt i De Forente Stater» og «norsk skatt» i punkt (1) skal anses å omfatte de skatter beskrevet i dette punkt (2) som henholdsvis utskrives av De Forente Stater og Norge.»

(2) Punkt (1) i artikkel 23 (unngåelse av dobbeltbeskatning) og innledningen til punkt (1) i artikkel 23 skal utgå og erstattes med følgende:

«(1) For så vidt angår De Forente Stater skal dobbeltbeskatning unngås slik:

(a) i samsvar med de bestemmelser og begrensninger som er fastsatt i De Forente Staters lovgivning (slik som den fra tid til annen måtte bli endret uten å påvirke de alminnelige retningslinjer i dette punkt), skal De Forente Stater innrømme en person som er bosatt i eller er borger av De Forente Stater, godskrivning mot skatt i De Forente Stater av inntekt for et tilsvarende beløp av inntektsskatter utskrevet av Norge, og for så vidt angår et selskap hjemmehørende i De Forente Stater som eier minst 10 prosent av de stemmeberettigede aksjer i et selskap som er hjemmehørende i Norge, fra hvilket det mottar dividender i løpet av et inntektsår, skal De Forente Stater innrømme godskrivning mot inntektsskatt i De Forente Stater for et tilsvarende beløp av inntektsskatt utskrevet av Norge på selskapet som er hjemmehørende i Norge med hensyn til fortjeneste hvorav slike dividender er utbetalt. Med hensyn til godskrivning i De Forente Stater av skatter betalt til eller påløpt i Norge skal de norske skatter som er omhandlet i punktene

Protokoll mellom Kongeriket Norge og De Forente Stater om endring i overenskomst Vedlegg om unngåelse av dobbeltbeskatning og forebygging av skatteunndragelse osv.

(1) (b) og (2) i artikkel 1 (de skatter overenskomsten gjelder) (bortsett fra formuesskatten til stat og kommune og kommunal eiendomsskatt og skatter av vesentlig samme art som slike skatter på formue og fast eiendom men utskrevet av Norge etter at overenskomsten er blitt underskrevet) skal anses som inntektsskatt og skal innrømmes godskrevet mot De Forente Staters inntektsskatt, med forbehold av bestemmelsene i underpunkt (b).

(b) Det rette beløp som skal innrømmes godskrevet av De Forente Stater skal baseres på det beløp inntektsskatt som er betalt eller påløpt i Norge. Godskrivningen skal imidlertid ikke overskride de begrensninger (i den hensikt å begrense godskrivning til inntektsskatt til De Forente Stater på inntekter fra kilder som ligger utenfor De Forente Stater) som blir fastsatt i De Forente Staters lovgivning for inntektsåret. I tillegg, for så vidt angår inntektsskatt betalt eller påløpt i Norge fra personer som er undergitt den særskatt som er omtalt i underpunkt (2) (a) (ii) i artikkel 1 (de skatter som overenskomsten gjelder) eller en skatt av vesentlig lignende art, skal det rette beløp som tillates godskrevet av De Forente Stater begrenses til det beløp av inntektsskatt som er betalt eller påløpt i Norge som kan henføres til skattepliktig inntekt fra norske kilder, på følgende måte:

- (i) med hensyn til inntektsskatt betalt eller påløpt i Norge på inntekt vunnet ved utvinning av olje og gass fra olje- og gasskilder i Norge, skal beløpet som kan godskrives i et inntektsår ikke overstige produktet av:
 - (a) den maksimumssats som i De Forente Stater får anvendelse på et selskap for vedkommende inntektsår, og
 - (b) størrelsen av slik inntekt.
- (ii) Videre, det minste av følgende beløp:
 - (a) størrelsen av inntektsskatt betalt eller påløpt i Norge på inntekt vunnet ved utvinning av olje og gass fra olje- og gasskilder i Norge som ikke kan godskrives etter underpunkt (i), eller
 - (b) to prosent av slik inntekt for vedkommende inntektsår skal anses for å være inntektsskatter betalt eller påløpt i de to foregående eller fem etterfølgende inntektsår, i den utstrekning de ikke er ansett betalt eller påløpt i et tidligere inntektsår, og skal godskrives i det år i hvilket det er ansett betalt eller påløpt, med den begrensning som er angitt i underpunkt (i).
- (iii) Bestemmelsene i underpunktene (i) og (ii) får, hver for seg, tilsvarende anvendelse (men, for så vidt angår underpunkt (ii), med utelatelse av ordene «det minste av følgende beløp (a) »og« eller (b) to prosent av slik inntekt for vedkommende inntektsår») på det beløp av inntektsskatt betalt eller påløpt i Norge av:
 - (a) inntekt fra norske kilder som har forbindelse med oljeutvinning og som ikke er beskrevet i underpunkt (i); og
 - (b) annen inntekt fra norske kilder.»

Artikkel II

Følgende nye artikkel 4 A (virksomheter utenfor kysten) skal føyes inn etter artikkel 4, (fast driftssted):

Protokoll mellom Kongeriket Norge og De Forente Stater om endring i overenskomst om unngåelse av dobbeltbeskatning og forebyggelse av skatteunndragelse osv. Vedlegg

«Artikkel 4 A

Virksomheter utenfor kysten

(1) Uansett bestemmelsene i artiklene 4 (fast driftssted) og 13 (selvstendige personlige tjenester), skal en person bosatt i en Kontraherende Stat som driver virksomhet i den annen Kontraherende Stat knyttet til undersøkelse eller utnyttelse av havbunnen og undergrunnen og deres naturforekomster i den annen Kontraherende Stat, anses for, med hensyn til slik virksomhet, å drive forretningsvirksomhet i den annen Kontraherende Stat gjennom et fast driftssted eller fast innretning der.

(2) Bestemmelsen i punkt (1) skal ikke komme til anvendelse når virksomheten drives over et tidsrom som ikke overstiger samlet 30 dager i noen 12 måneders periode. Imidlertid skal, med hensyn til dette punkt, virksomhet drevet av en person med tilknytning til en annen person i den betydning artikkel 7 angir, (personer med fast tilknytning til hverandre) anses for å være drevet av sistnevnte person hvis angjeldende virksomhet er vesentlig den samme som virksomhet drevet av sistnevnte person.

(3) Uansett de foranstående punkter, skal bestemmelsene i artikkel 6 (skipsfart og luftfart) komme til anvendelse på fortjeneste oppebåret av en person bosatt i en Kontraherende Stat ved transport med skip eller luftfartøy av forsyninger eller personell til et sted der virksomhet drives i tilknytning til undersøkelse eller utnyttelse av havbunnen og undergrunnen og deres naturforekomster i den annen Kontraherende Stat, eller ved drift av taubåter og lignende båter i forbindelse med slik virksomhet.

(4) Uansett artikkel 14 (uselvstendige personlige tjenester), skal lønn og annen lignende godtgjørelse som en fysisk person bosatt i en av de Kontraherende Stater, mottar i anledning av arbeid eller personlig tjeneste i forbindelse med undersøkelse eller utnyttelse av havbunnen og undergrunnen og deres naturforekomster i den annen Kontraherende Stat, ikke kunne skattlegges i denne annen stat i den utstrekning slike lønnsinntekter eller lignende godtgjørelser kan henføres til:

(a) arbeid eller personlige tjenester utført i den annen Stat i et tidsrom på 60 dager i løpet av inntektsåret; eller

(b) hvis den annen Stat er Norge, arbeid eller personlige tjenester utført på vegne av en arbeidsgiver som er bosatt i De Forente Stater når det gjelder petroleumsforekomster som strekker seg mellom Norge og enhver annen Stat, såfremt det foreligger en avtale mellom Norge og denne annen Stat om felles utnyttelse av forekomstene og utnyttelsen skjer samtidig i begge stater. Denne bestemmelse skal imidlertid bare tre i kraft ved særskilt avtale mellom de kompetente myndigheter i de Kontraherende Stater.

(5) Lønn og annen lignende godtgjørelse oppebåret av en fysisk person som er bosatt i en Kontraherende Stat for arbeid eller personlige tjenester utført om bord i skip eller luftfartøy angitt i punkt (3), skal skattlegges i overensstemmelse med punkt (3) i artikkel 14 (uselvstendige personlige tjenester).»

Artikkel III

Punkt (1) i artikkel 6 (skipsfart og luftfart) skal utgå og erstattes med følgende:

Protokoll mellom Kongeriket Norge og De Forente Stater om endring i overenskomst Vedlegg om unngåelse av dobbeltbeskatning og forebyggelse av skatteunndragelse osv.

«(1) Uansett artikkel 5 (fortjeneste ved forretningsvirksomhet) skal fortjeneste som en person bosatt i De Forente Stater oppebærer ved drift av skip eller luftfartøyer i internasjonal fart, være unntatt fra norsk skatt.»

Artikkel IV

(1) Punkt (2) i artikkel 8 (dividender) skal utgå og erstattes med følgende:

«(2) Den skatt som oppkreves av en av de Kontraherende Stater av dividender oppebåret fra kilder i denne Kontraherende Stat av en person bosatt i den annen Kontraherende Stat skal ikke overstige 15 pst. av det bruttobeløp som reelt er utdelt.»

(2) Punkt (4) i artikkel 8 (dividender) skal utgå og erstattes med følgende:

«(4) Dividender som utdeles av et selskap hjemmehørende i en av de Kontraherende Stater skal unntas fra skatt i den annen Kontraherende Stat såfremt ikke:

(a) mottageren av dividendene er en person bosatt i den annen Kontraherende Stat;

(b) når det gjelder dividender utdelt av et norsk selskap, når mottageren av dividendene er statsborger av De Forente Stater;

(c) mottageren av dividendene har et fast driftssted i den annen Stat og aksjene som dividendene er utdelt av er direkte knyttet til et slikt fast driftssted; eller

(d) når den annen Stat er De Forente Stater, og slike dividender er utdelt av fortjeneste som kan henføres til ett eller flere faste driftssteder som dette selskap hadde i den annen Stat, forutsatt at slik fortjeneste utgjorde minst 50 prosent av dette selskaps brutto inntekter fra enhver kilde.

Når bokstav (d) kommer til anvendelse og bokstavene (a), (b) og (c) ikke kommer til anvendelse, skal enhver slik skatt begrenses i samsvar med punkt (2).»

Artikkel V

Artikkel 9 (renter) skal utgå og erstattes med følgende:

«Artikkel 9

Renter

(1) Renter som oppebæres fra kilder i en av de Kontraherende Stater av en person bosatt i den annen Kontraherende Stat, kan skattlegges i begge Kontraherende Stater; dog skal slike renter unntas fra beskatning i den førstnevnte Stat (kildestaten) i ethvert kalenderår hvori den annen Stat i henhold til sin interne lovgivning unntar fra beskatning lignende renter oppebåret fra kilder i denne Stat.

(2) Den skatt som en Kontraherende Stat beregner av renter oppebåret fra kilder innen denne Stat av en person bosatt i den annen Kontraherende Stat skal ikke i noe tilfelle overstige 10 prosent av rentenes bruttobeløp.

(3) Uansett bestemmelsen i punkt (2) skal renter mottatt fra kilder i en av de Kontraherende Stater av en person bosatt i den annen Kontraherende Stat i alle tilfelle være unntatt fra skatt i førstnevnte Stat hvis:

Protokoll mellom Kongeriket Norge og De Forente Stater om endring i overenskomst Vedlegg om unngåelse av dobbeltbeskatning og forebygging av skatteunndragelse osv.

(a) rentene rettsmessig tilkommer eller er betalt av en Kontraherende Stat, en av dens regionale eller lokale forvaltningsmyndigheter eller en institusjon eller forvaltningsmyndighet under en Kontraherende Stat som ikke er skattepliktig i denne Stat;

(b) rentene rettsmessig tilkommer en person bosatt i en Kontraherende Stat og knytter seg til et gjeldsforhold garantert eller forsikret av denne Stat, en av dens regionale eller lokale forvaltningsmyndigheter eller en institusjon eller forvaltningsmyndighet under en slik Stat som ikke er skattepliktig i denne Stat;

(c) rentene er betalt av en kjøper til en selger i forbindelse med forretningskreditt og som skyldes forsinket betaling for varer, ting eller tjenester;

(d) rentene er betalt i forbindelse med enhver type lån ytet av en bank; eller

(e) rentene er betalt i forbindelse med en utestående forpliktelse som forelå ved tidspunktet for undertegningen av denne protokoll.

(4) Uttrykket «renter» slik det er brukt i denne overenskomst betyr inntekt av obligasjoner, statsobligasjoner, ihendehaverobligasjoner, gjeldsbrev eller andre bevis, uansett om det er stillet sikkerhet for dem, og gjeldserklæringer av enhver annen art, så vel som all annen inntekt som etter lovgivningen i den Kontraherende Stat som inntekten skriver seg fra er likestilt med inntekt av utlånt kapital.

(5) Bestemmelsene i punktene (2) og (3) får ikke anvendelse hvis den som rettmessig tilkommer rentene og er bosatt i en av de Kontraherende Stater, har et fast driftssted i den annen Kontraherende Stat, og den gjeld som foranlediger rentebetalingsen reelt er knyttet til det faste driftssted. I så fall, se punkt (6) (a) i artikkel 5 (fortjeneste ved forretningsvirksomhet).

(6) Når renter erlegges av en person til enhver person som han er fast knyttet til og rentebeløpet overstiger det beløp som ville ha blitt betalt hvis det særlige forhold mellom de to personer ikke hadde foreligget, gjelder bestemmelsene i denne artikkel bare så meget av rentene som ville ha blitt betalt i det tilfelle som er nevnt. I så fall, kan den overskytende del av betalingen skattlegges i hver av de Kontraherende Stater i henhold til dens egen lovgivning, herunder innbefattet bestemmelsene i denne overenskomst når disse kommer til anvendelse.

(7) Renter som betales av en person bosatt i en av de Kontraherende Stater til en annen enn en person bosatt i den annen Kontraherende Stat (og med hensyn til renter som erlegges av et norsk selskap til en annen enn en borger av De Forente Stater), skal være unntatt fra beskatning i den sistnevnte Kontraherende Stat. Dette punkt skal ikke gjelde hvis:

(a) de omhandlede renter anses som inntekt fra kilder i den annen Kontraherende Stat i henhold til artikkel 24 (inntektskilder), punkt (2); eller

(b) mottageren av rentene har et fast driftssted i den annen Kontraherende Stat og den gjeldsfordring som foranlediger rentebetalingsen direkte er knyttet til et slikt fast driftssted.»

Artikkel VI

(1) Punkt (1) i artikkel 12 (formuesgevinst) skal endres ved å omnummerere bokstavene (b) og (c) som henholdsvis (d) og (e), og ved å føye inn de følgende nye bokstaver (b) og (c) etter underavsnitt (a):

Protokoll mellom Kongeriket Norge og De Forente Stater om endring i overenskomst Vedlegg om unngåelse av dobbeltbeskatning og forebygging av skatteunndragelse osv.

«(b) gevinst oppebåret av en person bosatt i en av de Kontraherende Stater ved salg, bytte eller annen avhendelse av:

- (i) aksjeportefølje i et selskap hvis eiendeler i det vesentlige består av fast eiendom beliggende i den annen Kontraherende Stat; eller
- (ii) interesseandel i et interessentskap, trust eller bo hvis eiendeler i det vesentlige består av faste eiendommer i den annen Kontraherende Stat.

Med hensyn til denne bokstav skal uttrykket «fast eiendom» omfatte aksjer i et selskap nevnt i bokstav (b) (i) eller en interesseandel i et interessentskap, trust eller bo nevnt i bokstav (b) (ii).

(c) Gevinsten er oppebåret av en person bosatt i en av de Kontraherende Stater ved salg, bytte eller annen avhendelse av aksjer i et selskap som er hjemmehørende i den annen Kontraherende Stat, men bare hvis:

- (i) mottageren av gevinsten i løpet av de siste 12 måneder før slikt salg, bytte eller annen avhendelse, eier mer enn 25 prosent av aksjene i selskapet; og
- (ii) mer enn 50 prosent av rimelig markedsverdi av selskapets samlede eiendeler benyttet i forretningsvirksomheten fysisk befinner seg i den annen Kontraherende Stat på den siste dag i hver av de 3 inntektsår som går foran salget, byttet eller annen avhendelse (eller hvis selskapet har eksistert i mindre enn 3 år, på den siste dag i hvert av selskapets forutgående inntektsår).»

(2) Punktene (3) og (4) i artikkel 12 (formuesgevinst) skal utgå og et nytt punkt (3) skal føyes inn etter punkt (2):

«(3) For så vidt angår gevinster nevnt i punkt (1) (a), se artikkel 11 (inntekt av fast eiendom). For så vidt angår gevinster angitt i punkt (1) (d), se punkt (6) (a) i artikkel 5 (fortjeneste ved forretningsvirksomhet).»

(3) Punkt (8) i artikkel 24 (inntektskilder) skal utgå og erstattes med følgende:

«(8) Inntekt ved gevinst som omhandlet i artikkel 12 punkt (1) (formuesgevinst), oppebåret av en person bosatt i en Kontraherende Stat, men som kan skattlegges i den annen Kontraherende Stat, skal anses som inntekt fra kilder innen den annen Kontraherende Stat.»

Artikkel VII

(1) Punkt (2) (c) i artikkel 13 (selvstendige personlige tjenester) skal utgå og erstattes med følgende:

«(c) vedkommende fysiske person opptrer til underholdning for almenheten, så som skuespiller, filmskuespiller, kunstner i fjernsyn, musiker eller idrettsutøver, og inntekten skriver seg fra utøvelsen av personlige tjenester ved underholdning for almenheten, forutsatt at han oppholder seg i den sistnevnte Kontraherende Stat i mer enn samlet 90 dager i løpet av inntektsåret eller hans inntekt overstiger i alt 10 000 amerikanske dollars eller motverdien herav i norske kroner i løpet av inntektsåret.»

(2) Følgende nye artikkel 14 A (artister og idrettsutøvere) skal føyes inn etter artikkel 14 (uselvstendige personlige tjenester):

Protokoll mellom Kongeriket Norge og De Forente Stater om endring i overenskomst Vedlegg om unngåelse av dobbeltbeskatning og forebygging av skatteunndragelse osv.

«Artikkel 14 A

Artister og idrettsutøvere

Når inntekt som skriver seg fra virksomhet utøvet av en artist eller idrettsutøver i egenskap av sådan, ikke tilfaller artisten eller idrettsutøveren, men en annen person, kan inntekten — uansett bestemmelsene i artiklene 5 (fortjeneste ved forretningsvirksomhet), 13 (selvstendige personlige tjenester) og 14 (uselvstendige personlige tjenester), skattlegges i den Kontraherende Stat der artisten eller idrettsutøveren utøver virksomheten. Med hensyn til foregående punktum, skal en artists eller idrettsutøvers inntekt ikke anses å være tilfalt en annen person hvis det blir fastslått at hverken artisten eller idrettsutøveren, eller personer med fast tilknytning til disse, får direkte eller indirekte del i slik persons fortjeneste på noen som helst måte, herunder mottar utsatt betaling, bonus, avgift, dividender, utdelinger fra interessentskap eller andre utdelinger.»

Artikkel VIII

Artikkel 19 (sosiale trygdeytelser) skal utgå og erstattes med følgende:

«Artikkel 19

Sosiale trygdeytelser

Sosiale trygdeytelser og andre offentlige pensjoner som utredes av en av de Kontraherende Stater til en fysisk person som er bosatt i den annen Kontraherende Stat eller en borger av De Forente Stater skal bare kunne skattlegges i den førstnevnte Kontraherende Stat. Denne artikkel gjelder ikke utbetalinger som er omhandlet i artikkel 17 (offentlig tjeneste).»

Artikkel IX

Punkt (3) i artikkel 22 (alminnelige beskatningsregler) skal endres ved følgende tilføyelse etter første punktum:

«Med hensyn til uttrykket «borger» skal dette omfatte en forhenværende borger hvis bortfall av borgerskap hadde som et av de viktigste formål å unndra seg inntektsskatt. Men dette gjelder bare for et tidsrom av ti år etter bortfall.»

Artikkel X

Punkt (2) i artikkel 23 (unngåelse av dobbeltbeskatning) skal endres slik:

(1) Første periode i bokstav (a) skal endres ved å erstatte «med forbehold av bestemmelsene i bokstavene (b) eller (c) i dette punkt» med «med forbehold av bestemmelsene i bokstavene (b), (c) eller (d) i dette punkt».

(2) Underavsnitt (c) skal utgå og erstattes med følgende:

«(c) Når et norsk selskap mottar dividender fra et selskap i De Forente Stater, hvori det norske selskap innehar minst 10 prosent av aksjekapitalen, skal Norge ved beskatningen av det norske selskap innrømme fradrag i den skatt som ellers skulle vært betalt av det norske selskap, for den del av den amerikanske skatt utlignet av det amerikanske selskaps fortjeneste hvorav dividender er utdelt,

Protokoll mellom Kongeriket Norge og De Forente Stater om endring i overenskomst Vedlegg om unngåelse av dobbeltbeskatning og forebygging av skatteunndragelse osv.

som svarer til forholdet mellom utdelte dividender og det amerikanske selskaps samlede fortjeneste utover denne skatt, men bare såfremt det norske selskap har oppgitt som inntekt et beløp svarende til slikt fradrag, i det år hvori dividendene er mottatt. Dette fradrag skal imidlertid ikke overstige den del av skatten, beregnet før fradraget gis, som tilsvarende den inntekt som skriver seg fra kilder i De Forente Stater i henhold til de regler som er fastsatt i artikkel 24 (inntektskilder).»

(3) Et nytt underavsnitt (d) skal tilføyes som følger:

«(d) Når en person bosatt i Norge oppbærer inntekt som, i overensstemmelse med punkt (1) i artikkel 4 A (virksomheter utenfor kysten), kan skattlegges i De Forente Stater, kan Norge skattlegge samme inntekt, men skal innrømme et fradrag i skatt i Norge av samme inntekt med et beløp svarende til den skatt som er betalt i De Forente Stater. Dette fradrag skal imidlertid ikke overstige den del av skatten, beregnet før fradraget gis, som faller på den inntekt som kan skattlegges i De Forente Stater.»

Artikkel XI

(1) Punkt (4) i artikkel 27 (framgangsmåten ved inngåelse av gjensidige avtaler) skal få følgende tillegg:

«Enhver inngått avtale skal gjennomføres uansett tidsfrister i de Kontraherende Staters interne lovgivning.»

(2) Følgende nytt punkt (5) skal føyes til artikkel 27 (framgangsmåten ved inngåelse av gjensidige avtaler):

«(5) Når en bestemmelse i denne overenskomst angir et beløp i valuta, kan de kompetente myndigheter bli enige om å oppregulere dette beløp på bakgrunn av økonomisk utvikling.»

Artikkel XII

Punkt (3) i artikkel 28 (utveksling av opplysninger) skal utgå og erstattes med følgende:

«(3) Utveksling av opplysninger skal enten gjennomføres uoppfordret eller etter anmodning i hvert enkelt tilfelle. Hvis en Kontraherende Stat anmoder om opplysninger i medhold av denne artikkel, skal den annen Kontraherende Stat innhente slike opplysninger som det anmodes om på samme måte og i samme omfang som om skatten i den førstnevnte stat var en skatt i den annen stat og var pålagt av denne annen stat. På særskilt anmodning fra den kompetente myndighet i en Kontraherende Stat skal den kompetente myndighet i den annen Kontraherende Stat tilveiebringe opplysninger i henhold til denne artikkel gjennom å stille vitner og autentiske kopier av uredigerte originale dokumenter (inkludert bøker, papir, uttalelser, optegnelser, regnskaper eller skriftveksling), i samme grad som slike vitnemål og dokumenter kan innhentes etter lov og administrativ praksis i den annen Stat med hensyn til egne skatter.»

Artikkel XIII

(1) Denne protokoll skal ratifiseres og ratifikasjonsdokumentene skal utveksles i Washington så snart som mulig.

(2) Denne protokoll skal tre i kraft ved utvekslingen av ratifikasjonsdokumentene og dens bestemmelser skal få virkning:

Protokoll mellom Kongeriket Norge og De Forente Stater om endring i overenskomst Vedlegg
om unngåelse av dobbeltbeskatning og forebyggelse av skatteunndragelse osv.

(a) Med hensyn til godskrivning mot amerikanske skatter i overensstemmelse med artikkel I i denne protokoll, fra og med det sjette inntektsår som går forut for 1. januar i det år da denne protokoll trer i kraft;

(b) med hensyn til skatter tilbakeholdt ved kilden, beløp betalt på eller etter den første dag i den sjette måned som følger etter datoen da denne protokoll trer i kraft;

(c) med hensyn til andre skatter, for inntektsår som begynner 1. januar eller senere i det år som følger etter det år da protokollen trer i kraft .

Utferdiget i Oslo i to eksemplarer på norsk og engelsk, slik at begge tekster har samme gyldighet, den 19. september, 1980.

FOR KONGERIKET NORGE:

FOR DE FORENTE STATER:

Ulf Sand

Sidney R. Rand
